

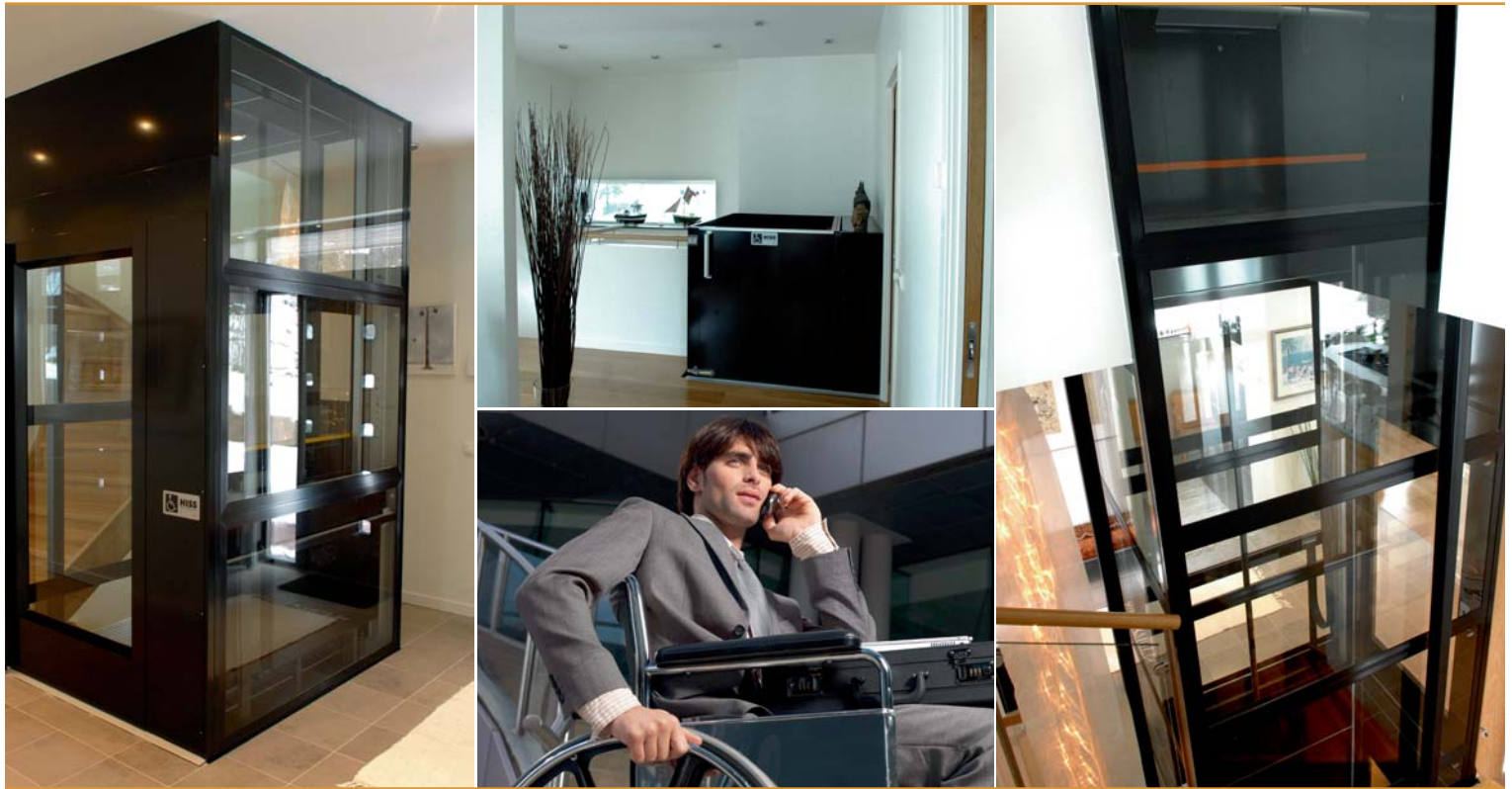


Cibes A5000™ & A7000™



Accessories
Zubehör
Options
Opciones
Accessori
Opcje
Tillbehör
Accessoires





Our standard platform lifts fulfil the most requirements on the market. Adjustments can be made for every need thanks to a wide range of accessories.



Unsere Anlagen entsprechen breits in Ihrer einfachsten Ausführung den meisten Anforderungen. Dank der vielen Optionen kann auch besonderen Kundenbedürfnissen entsprochen werden.



Nos élévateurs standard répondent à tous les besoins du marché. On peut aussi opter pour un élévateur personnalisé grâce à une vaste gamme d'accessoires.



Con el diseño básico nuestras plataformas dan solución a lo necesario en el mercado. También hay opcion de elegir una plataformas específica, gracias a varios modelos y accesorios.



La nostra versione base della piattaforma risponde perfettamente alle esigenze del mercato e una vasta gamma di accessori la rendono adatta all'installazione anche in caso di esigenze specifiche.



Podstawowe wykonanie naszych platform w pełni zaspakaja potrzeby użytkowników w zakresie pionowego transportu. Aby zaspokoić indywidualne potrzeby odbiorców posiadamy szeroki asortyment wyposażenia dodatkowego.



I basutförandet uppfyller våra hissar de flesta behov som kan finnas på marknaden. Men de kan om så behövs anpassas till specifika önskemål tack vare ett rikt sortiment av olika tillbehör.



Onze standaard platform liften komen tegemoet aan de meeste marktvoorwaarden. Door een ruime variatie aan accessoires kunnen er aanpassingen worden gedaan tot ieders tevredenheid.



CANsee – the supervisory programme locates problems, finds solutions and adjusts parameters quick and easy.

CANsee. Mit Hilfe dieser Software werden Probleme lokalisiert, Lösungen gefunden und schnell und einfach implementiert.

CANsee est un programme de surveillance qui permet de localiser les problèmes, leur apporter des solutions et ajuster les paramètres avec rapidité et facilité.

CANsee – el programa de supervisión para localizar problemas, encontrar soluciones y ajustar parámetros, rápido y fácil.

CAN-see – Programma di controllo in grado di rilevare eventuali problemi, trovare soluzioni e regolare i parametri delle impostazioni in modo semplice e veloce.

CAN-see program nadzorujący funkcjonowanie platformy, lokalizuje błędy i pomaga je usunąć w szybki i prosty sposób.

CANsee – övervakningsprogram som lokaliserar problem, hittar lösningar samt åtgärdar snabbt och enkelt.

CANsee – toezichhoudend programma. Lokaliseert problemen, vind oplossingen en stelt parameters snel en gemakkelijk bij.

Smartcard is used instead of a key when access to one or several landings needs to be limited.

Smartcard wird anstelle von Schlüsseln in Büros, Läden, Wohnblocks usw. Verwendet, wenn der öffentliche Zugang beschränkt werden soll.

Carte à puce : utilisée à la place d'une clé dans les bureaux, boutiques, blocs d'appartements lorsque l'accès du grand public doit être limité.

Tarjeta inteligente utilizada en vez de una llave en las oficinas, las tiendas, los bloques de pisos donde el acceso público debe limitarse.

Smartcard al posto della chiave in ufficio, negozi, condomini o edifici in generale in cui deve essere limitato l'accesso al pubblico.

Magnetyczna karta dostępu: zastępuje klucz, możliwe są różne kombinacje dostępu do różnych drzwi i przystanków.

Smartcard används i stället för nyckel t ex i kontor, affärer och offentliga byggnader där man vill begränsa tillträde för allmänheten till vissa våningsplan.

Smartcard wordt in plaats van een sleutel gebruikt als de toegang tot een of meerdere stopplaatsen moet worden geblokkeerd.

School locking system locks the door automatically 4 - 300 seconds after closing. The door is opened with a key.

Schulverriegelungssystem. Die Tür verriegelt 4 - 300 Sekunden nach dem Schließen automatisch.

Système de verrouillage automatique. La porte se verrouille automatiquement 4 à 300 secondes après fermeture.

Sistema seguridad de colegios. La puerta se bloquea automáticamente 4 a 300 segundos tras el cierre.

Sistema di blocco per istituti scolastici: la porta si blocca automaticamente 4 - 300 secondi dopo la chiusura.

Zamknięcie szkolne: drzwi są automatycznie ryglowane po 4- 300 sek. po zakończeniu jazdy.

Skollåssystem låser dörren automatiskt 4 - 300 sekunder efter att den stängts.

School vergrendel system. Vergrendelt de deur automatisch 4 - 300 seconden na sluiting. De deur wordt geopend met een sleutel.



Wall telephone integrated on the control panel. Can be connected through the emergency button.

Wandtelefon. Am vertikalen Teil der Plattform neben dem Bedienpult eingebautes Wandtelefon.

Téléphone mural installé sur la partie verticale de la plate-forme à côté de panneau de commande.

Teléfono mural instalado en la parte vertical de la plataforma, al lado del panel de mando.

Telefono incorporato nel pannello di comando.

Telefon naścienny: wiszący na pionowej ścianie platformy koło panelu sterującego.

Väggteléfono installerad på plattformsväggen bredvid manöverpanelen.

Wandtelefon. Geïntegreerd op het bedieningspaneel. Kan verbonden worden door middel van de alarmknop.

Emergency autodial phone integrated on the control panel, activated by pressing the emergency button on the control panel. Standard / GSM.

Notfall-Selbstwahltelefon an dem Bedienpult, das durch Drücken der Notfalltaste an dem Bedienpult aktiviert wird. Standard / GSM.

Téléphone de secours à composeur automatique à l'intérieur du panneau. Standard / GSM.

Teléfono autodial en la parte vertical de la plataforma, activado pulsando el botón de emergencia del panel de mando. Estándar / GSM.

Telefono d'emergenza a chiamata automatica incorporato nel pannello di comando; si attiva premendo il pulsante d'emergenza sul pannello di comando. Standard / GSM.

Telefon Safeline/ Safeline GSM zintegrowany z panelem sterującym, stacjonarny lub komórkowy (GSM). Włącza się po naciśnięciu przycisku alarmu.

Nödtelefon integrerad i manöverpanelen, aktiveras när man trycker på nödstoppet på manöverpanelen. Standard / GSM.

Noodtelefon. Geïntegreerd op het bedieningspaneel, te activeren door de alarmknop op het bedieningspaneel in te drukken. Standaard of GSM verbinding.

Intercom telephone on the integrated panel, connected to receptions, offices etc.

Gegensprechanlage an dem Bedienpult, die mit dem Empfang, Büros usw. Verbunden ist.

Interphone sur le panneau de commande, connecté à des réceptions, bureaux, etc.

Intercomunicador en la parte vertical de la plataforma, conectado con las recepciones, oficinas, etc.

Intercom sul pannello di comando, collegato a reception, uffici ecc.

Domofon: zintegrowany z panelem sterującym komunikuje z recepcją portiernią etc.

Interntelefon integrerad i manöverpanelen, ansluten till reception, kontorsrum etc.

Intercom. Op het geïntegreerde paneel, verbonden met receptie, kantoren etc.



Automatic door openers make the doors open automatically when the push button is pressed.

Automatische Türöffner öffnen automatisch die Türen, wenn die Drucktaste betätigt wird.

Dispositifs d'ouverture de portes automatiques qui ouvrent les portes automatiquement lorsque le bouton-poussoir est pressé.

Operador automático de las puertas que abren las puertas automáticamente al pulsar el botón.

Apriporta automatici per l'apertura automatica delle porte alla pressione del pulsante.

Automatyczne otwieracze drzwi: otwiera i zamyka drzwi wystarczy nacisnąć kasetę wezwań.

Automatiska dörröppnare öppnar dörrarna automatiskt när knappen trycks ned.

Automatische deuropeners. Zorgen ervoor dat de deur automatisch open gaat als de knop wordt ingedrukt.

Remote elbow buttons and remote call buttons combined with automatic door openers can be used instead of push buttons, to facilitate the opening of doors.

Separate Ellbogentasten und separater Drucktaster kombiniert mit automatischen Türöffnern können anstelle der Drucktasten für eine einfachere Bedienung durch behinderte Benutzer verwendet werden.

Bouton d'épaule séparé et bouton d'appel à distance combiné avec les dispositifs s'ouverture de porte automatique peuvent être utilisés à la place des boutons poussoirs pour faciliter l'utilisation par des handicapés.

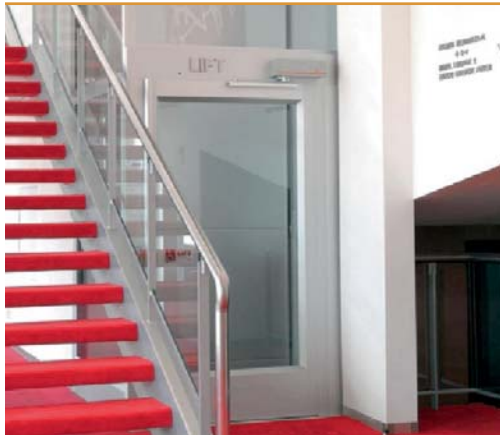
Pulsador de puerta para codo y llamador de planta separado combinado con operador automatico de las puertas, pueden utilizarse en vez de botones, para facilitar la utilización por los usuarios discapacitados.

Pulsanti a gomito e pulsantiremoti combinati agli apriporta automatici possono essere utilizzati al posto dei pulsanti standard per facilitare le persone diversamente abili.

Kaseta wezwać naciskana ramieniem umieszczona na ścianie zamiast na drzwiach platformy. W połączeniu z automatycznym otwieraczem drzwi ułatwia osobom na wózku korzystanie z platformy.

Armbågskontakt och utflyttad hitknapp kombinerade med automatiska dörröppnare kan användas i stället för tryckknappar. Underlättar för handikappade.

Afzonderlijke elleboogknoppen en afzonderlijke roepknoppen. Gecombineerd met automatische deuropeners kunnen in plaats van drukknoppen worden gebruikt om opening van de deuren te vergemakkelijken.



Information display on platform or door fronts showing the position of the platform like a level indicator, and other information like service, overload etc.

Das Informationsdisplay auf der Plattform und neben der Türfront kann mit einem Halteebenenanzeiger versehen werden. Andere Informationsanzeigen wie z.B. Service- oder Überlastungsanzeige gehören zum Standard.

L'indicateur de niveau situé sur la plate-forme ou sur les portes donne des informations notamment sur la position de la plate-forme, mais aussi la maintenance, une surcharge éventuelle etc.

El indicador de nivel en la plataforma o en las puertas muestra la posición de la plataforma e otros tipos de información como de servicios, sobrecarga, etc.

Display – installato sulla piattaforma o sullo stipite della porta, indica la posizione della piattaforma, il numero del piano e altre informazioni come ad esempio se il carico è eccessivo.

Piętrowskazywacz umieszczony na platformie lub na drzwiach pokazuje na jakim przystanku znajduje się platforma, informuje również o potrzebie serwisu, przeciążeniu platformy, etc.

Våningsvisare i hissens eller bredvid dörren visar hissens position och information om service, överbelastning etc.

Informatiescherm. Op het platform of op de deuren waarop de positie van de lift, etagewijzer en andere informatie zoals service en overbelasting kan worden afgelezen.

Inner shaft ceiling without lighting, with lighting, with LED spotlights. Can be combined with automatic shaft lighting.

Innendach ohne Beleuchtung, mit Beleuchtung, mit LED spots. Können mit einer automatischen Schachtbeleuchtung kombiniert werden.

Le plafond intérieur : sans éclairage, avec éclairage, équipé de spots à LED. Peut être relié à un système d'éclairage automatique.

Techo interior sin iluminación, con iluminación, con focos LED. Puede ser combinado con sistema de iluminación automático.

Copertura del soffitto interna al vano senza illuminazione, con illuminazione, con faretti LED. Possono essere predisposti con accensione e spegnimento automatici.

Sufit szybu bez oświetlenia, z oświetleniem światłówką lub halogenami. Oświetlenie szybu może być automatyczne – funkcjonuje tylko w trakcie używania platformy.

Innertak med belysning, utan belysning eller LED spotlights. Kan kombineras med automatisk schaktbelysning.

Binnenplafond zonder verlichting, met verlichting, met LED spots. Kan gecombineerd worden met automatische schachtverlichting.

Control panel: standard aluminium. Can be powder coated in any RAL colour. Optional finishes birch, beech, alder tree and white marble.

Die Kontrolleiste, als Standard in Aluminium, kann in unterschiedlichen RAL Farben lackiert werden und ist auch in den Optiken Birke, Buche, Erle oder weissem Marmor erhältlich.

Finitions du panneau de contrôle : Standard est en aluminium. Peint dans la couleur RAL de votre choix. Options : bouleau, hêtre, aulne et marbre blanc.

Acabados del panel de control: la versión estándar es de aluminio que puede ser pintado en polvo en cualquier color RAL. Opcional acabados abedul, haya, aliso y mármol blanco.

Finiture del pannello di controllo: la versione standard è in alluminio, verniciato a polvere in qualsiasi colorazione RAL. Finiture opzionali in betulla, faggio, ontano e marmo bianco.

Panel sterujący w standardzie jest aluminiowy. Jako opcja jest możliwość malowania na kolor z palety RAL lub wykonania jako imitacji marmur, brzozy, orzecha lub boku.

Manöverpanelen finns som standard i aluminium. Kan pulverlackas i valfri RAL-kulör. Tillval är björk, rödbok, alrot eller vit marmor.

Afwerking bedieningspaneel. Standaard versie is aluminium dat gepoedercoat kan worden in de gewenste RAL-kleur. Optionele afwerkingen zijn notehout, rood beuken, berken of wit gemarmerd.



Fold-down seat fitted to the vertical part of the platform.

Klappsitz, der in den vertikalen Teil der Plattform eingebaut ist.

Strapontin fixé sur une partie verticale de la plate-forme.

Asiento plegable en la parte vertical de la plataforma.

Sedile ripiegabile montato sulla parete della piattaforma.

Uchylne krzesło: montowane na pionowej ścianie platformy.

Fällbar sits monterad på plattformsväggen.

Opklapbaar zitje. Ingepast op het verticale deel van het platform.

A wide range of RAL colours: as an extra option the complete platform lift can be supplied powder coat painted in any RAL colour of your choice.

RAL Farben. In Sonderausführung kann der komplette Lift in jeder beliebigen RAL Farbe lackiert werden.

Une vaste gamme de couleurs RAL : en option, la plate-forme complète peut être peinte dans la couleur RAL de votre choix.

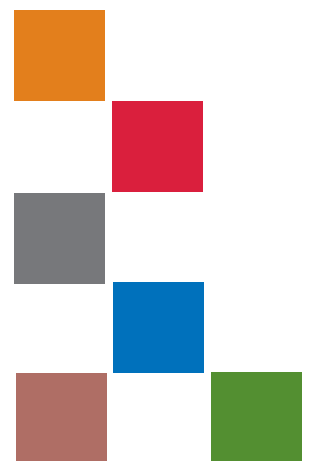
Una amplia gama de colores RAL: una opción más es pintar en polvo la plataforma completa en cualquier color RAL.

Una ampia gamma di colorazioni RAL: come opzione aggiuntiva la piattaforma completa può essere interamente verniciata a polvere in qualsiasi colore RAL a scelta.

Różne kolory RAL. Wszystkie elementy platformy- drzwi, szyby, listwy narożne, ramy przeszklenia, platforma – mogą być pomalowane wg życzenia odbiorcy.

RAL-kulörer: plattformshissen kan levereras pulverlackad i valfri RAL-kulör enligt önskemål.

Een ruime variatie RAL kleuren. Als een extra optie kan de complete platformlift worden geleverd met poedercoating in elke wensbare RAL-kleur.





Other accessories and options

Electric battery lowering
 Electric battery lowering with a crank
 Automatic shaft lighting
 Lift movement in case of fire
 Voice announcer
 Arrival bell
 IR-control
 Photocells on platform
 Raised edges on platform
 Blizzard lights on platform
 Oil splash cover
 Floor plate
 Plate under platform
 Plywood panel
 Kick panel for door
 U-bracket for installation
 Telescopic bracket
 U-profiles for top of shaft
Outdoor kit:
 Outdoor roof
 Door front cover
 Socket in electrical compartment
 Electric heater 600W
 Separate el. compartment
 A1 door prepared for outdoor use
 Glass profiles (prepared for outdoor)



Weiteres Zubehör, Optionen

Elektrischer Notablass
 Elektrischer Notablass mit Handkurbel
 Automatische Schachtbeleuchtung
 Brandfallsteuerung
 Sprachansage
 Ankunftssignal
 Fernbedienung (infrarot gesteuert)
 Fotozellen auf der Plattform
 Erhöhte Kanten auf der Plattform
 Warnleuchte auf der Plattform
 Ölschutzkappe
 Bodenplatte
 Verkleidung unter der Plattform
 Sperrholzplatte

Trittschutz für die Türen
 Klammer für die Installation von Aussenanlagen
 Teleskopklammer
 Abschussprofile
 Komplett verglaster Schacht
 Garantieverlängerung

Ausstattung für Aussenanlagen:

Aussendach
 Türdach
 Steckdose im Schaltschrank
 Heizung (600W)
 Externer Schaltschrank
 Türmodell A1, behandelt für Aussenanlage
 Glasrahmen (vorbereitet für Aussenanlage)



Autres accessoires et options

Dispositif de descente de secours électrique
 Dispositif de descente de secours électrique avec manivelle
 Système d'éclairage automatique
 Mouvement en cas d'incendie
 Annonce vocale
 Annonce étage
 Control IR
 Photocellules
 Bord élevé sur plate-forme
 Gyrophare d'avertissement avec ou sans son
 Protection anti-éclaboussure d'huile
 Panneau fonds de fosse
 Panneau sous plate-forme
 Panneau sandwich renforcé (plywood)
 Plaque de protection intérieure pour bas de porte hauteur 250 mm
 Structure de fixation
 Attache telescopique
 Profilé en U aluminium pour finition gaine

Kit extérieur :

Toiture extérieure
 Auvent dessus de porte
 Prise électrique dans le compartiment machine
 Chauffage électrique 600W
 Compartiment machine séparé
 Porte metal A1 préparée pour installation extérieure
 Panneaux vitrées (préparées par extérieure)



Otros accesorios y opciones

Batería de bajada de emergencia
 Batería de bajada de emergencia con manivela
 Sistema automático de iluminación
 Movimiento en caso de fuego
 Anunciador de voz
 Gong en puertas
 Control IR
 Fococélulas
 Bordes elevados
 Baliza de alarma
 Cubierto evita aceite
 Panel para foso
 Panel para peana
 Panel con madera contrachapada
 Panel contragolpes acero p/interior de la puerta, 250 mm (kick plate)
 Soporte U para instalación
 Soporte telescópico
 Perfilera U de aluminio para terminar cerramiento

Kit intemperie:

Techo para intemperie
 Cubierta para puerta
 Enchufe en cuadro eléctrico
 Calentador eléctrico 600 W
 Cuadro eléctrico separado
 Puerta A1 preparada para instalación intemperie
 Paneles de vidrio (preparados para intemperie)



Altri accessori ed opzioni

Discesa d'emergenza alimentata da batteria esterna
 Discesa d'emergenza manuale
 Illuminazione automatica del vano
 Possibilità di rimuovere la piattaforma in caso di incendio
 Annuncio vocale
 Avviso acustico di arrivo al piano
 Controllo IR
 Fotocellule
 Bordi e finiture rialzate di sicurezza
 Luci di emergenza
 Coperture antimacchia
 Copertura pavimento
 Rialzo sotto alla piattaforma
 Pannelli in legno
 Pannello antiurto per la porta
 Staffe a U per l'installazione
 Staffe telescopiche
 Profili a U per il bordo superiore del vano
 Vetro opacizzato per il vano su tutti i lati
 Garanzia prorogabile nel tempo

Kit Esterno:

Tetto esterno
 Tettoia di protezione
 Presa dentro il quadro elettrico
 Stufetta elettrica 600w
 Quadro elettrico in remoto
 Porta A1 preparata per uso esterno
 Telai in vetro per installazioni esterne



Pozostałe wyposażenie dodatkowe i opcje

Baterijne opuszczanie awaryjne
 Baterijne opuszczanie awaryjne z korbą
 Automatyczne oświetlenie szybu
 Zjazd pożarowy
 Awizacja głosowa przystanku

Sygnal dojazdu do przystanku- gong
 Sterowanie pilotem w technice IR
 Fotokomórka
 Podwyższone kandy platformy
 Osłona smarownicy
 Blacha zasłaniająca podszycie
 Blacha zasłaniająca spód platformy
 Panele wypełnione sklejką
 Blacha chroniąca dolną część drzwi
 Klamra mocująca szyb do ściany budynku
 Pręt stabilizujący szyb
 Listwy zakańczające szyb

Wykonanie zewnętrzne:

Dach szybu
 Zadaszenie drzwi
 Gniazdo zasilające w szafie sterowej
 Grzejnik w maszynowni 600W
 Szafa sterowa niezintegrowana z szybem, może być umieszczona w budynku
 Zabezpieczenia drzwi A1 przed korozją
 Ramy paneli szklanych dla wykonania zewnętrznego



Övriga tillbehör och tillval

Elektrisk batterinödsänkning
 Elektrisk batterinödsänkning med vev
 Automatisk schachtbelysning
 Brandkörning
 Röstmeddelande
 Ankomstsinal
 IR-kontroll
 Fotoceller på plattform
 Förhöjda kanter på plattform
 Oljestänkskydd
 Golvplåt
 Plåt under plattform
 Plywood panel
 Sparkplåt till dörr

U-balk för installation
 Teleskåpfäste för installation
 U-profiler som avslutar schakt

Utomhustillbehör
 Utomhustak
 Dörrtak
 Kontakt i apparatskåp
 Element 600W
 Separat apparatskåp
 A1 dörr förberedd för utomhus
 Glasprofiler (förberedda för utomhus)



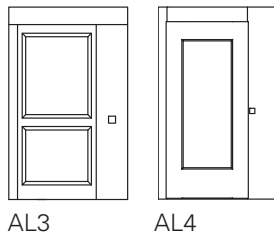
Overige accessoires en opties

Elektrisch noodaalsysteem
 Elektrisch noodaalsysteem met handslinger
 Automatische schachtverlichting
 Liftbeweging bij brand
 Gesproken aankondiging
 Aankomst bel
 IR-controle
 Fotocellen op het platform
 Verhoogde platformranden
 Sneeuwstormlicht
 Olie splash cover
 Vloerplaat
 Plaat onder het platform
 Plywood paneel
 Kick paneel voor de deur
 U-beugel voor installatie
 Telescopische beugel
 U profielen voor de schachttop

Outdoor kit:
 Buitendak
 Bedekking van de besturingskast
 Stopcontact in besturingskast
 Elektrisch verwarmingselement 600W
 Externe besturingskast
 A1-deur voor buitengebruik
 Glasprofielen (geschikt gemaakt voor buitengebruik)



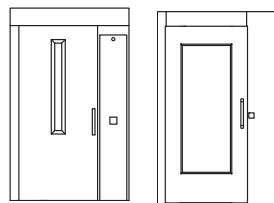
Glazed doors in natural anodized aluminium with toughened laminated safety glasses.



AL3

AL4

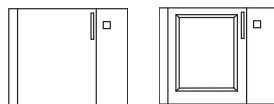
Steel doors with a small vision glass panel or a panoramic glass.



A1

A2

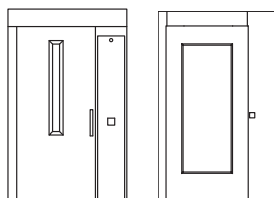
Steel half height doors – gates with or without a glass panel.



A1 gate

A4 gate

Fire resistant doors with a small vision glass panel or with a panoramic glass panel.



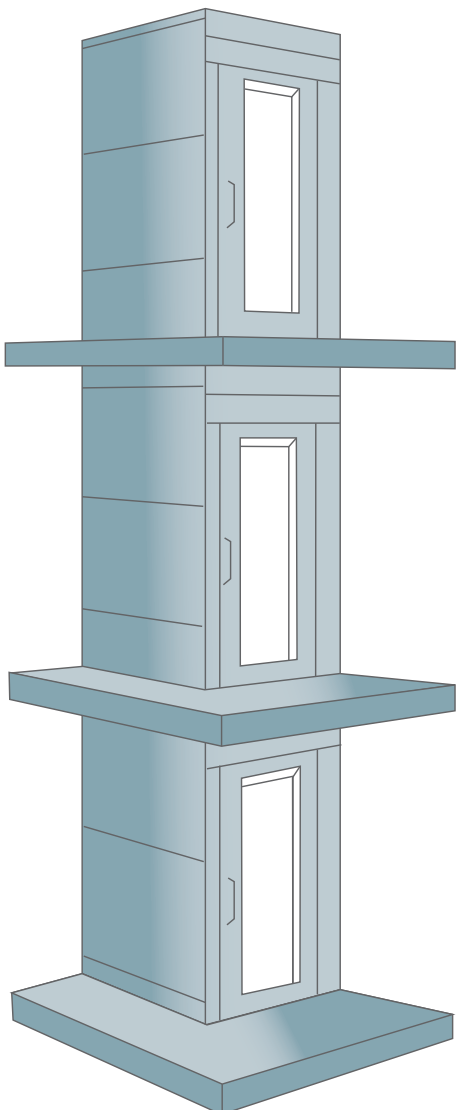
EI60

EI60G

GLAZED DOOR FRONTS				
	AL3	AL4	A2	A4 Gate
Clear door opening, mm	900x2000	900x2000	900x2000	
Glass size, mm	729x520 729x921	729x1591	550x1450	665x717
Material	Natural anodized aluminium		Steel	
Surface layer/ Colour	Natural anodized aluminium		RAL 9016	
Inbuilt door closer	Yes	Yes	Yes	No
Handle	Integrated in door leaf		External	
Electrical compartment possible	Yes	Yes	Yes	No
Modification of size possible	Yes	Yes	Yes	Yes

STEEL DOOR FRONTS					
	A1	A2	EI60*	EI60G*	A1 Gate
Clear door opening, mm	900x2000	900x2000	900x2000	900x2000	
Glass size, mm	155x1073	550x1450	167x892	700x1563	No
Material	Steel				
Surface layer/ Colour	RAL 9016				
Inbuilt door closer	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
Handle	External				
Electrical compartment possible	Yes	Yes	Yes	Yes	No
Modification of size possible	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes

* Fire resistant



TECHNICAL FACTS, A5000 & A7000	
Rated load	400 kg
Rated speed	9 m/min (0.15 m/s)
Lifting height	Up to 13 m (max 6 landings)
Platform dimensions	1500 x 1000 / 1500 x 1100 (length x width, mm)
Footprint dimensions	1600 x 1400 / 1600 x 1500 (length x width, mm)
Shaft	Steel panels painted in offwhite RAL 9016
Door configuration	Single-entry, open through, adjacent
Doors	Single hinged doors or gates Steel door fronts painted offwhite RAL 9016 Aluminium door fronts made in natural anodized aluminium Fire and gas resistant doors EI60
Door measurements	2000 x 900 mm
Gate measurements	1100 x 900 mm
Control system	Micro computer based control system
Power supply	400 V, 3-phase 50/60 Hz, 16 amp starting current Soft start and stop as option (220-240 V 1-phase frequency converter) (380-400 V 3-phase frequency converter)
Motor power	2.2 kW
Fault alarm	A potential free contact can be connected to central alarm units, receptions, etc.



Cibes Lift AB, P.O.Box 6, SE-811 02 Järbo, Sweden. Tel: +46 290 295 50. Fax: +46 290 295 69
sales@cibeslift.com. www.cibeslift.com

We reserve the right to product alterations. © Cibes Lift AB 2009 – All rights reserved RCD000594650-0001